

**15.** The following is substituted for the table in Schedule VIII:

“ELIGIBILITY PERIOD  
University level or the equivalent

	Loan and bursary	Loan only	
	Number of trimesters	from	to
(1) undergraduate level or the equivalent:	7	8 <sup>th</sup> trim.	9 <sup>th</sup> trim.;
(2) master's level:	5	6 <sup>th</sup>	7 <sup>th</sup> ;
(3) doctoral level:	9	10 <sup>th</sup>	11 <sup>th</sup> ;
(4) doctoral level, without having obtained a master's degree:	11	12 <sup>th</sup>	13 <sup>th</sup> ;
(5) undergraduate level, in Québec, under a program whose normal duration is 8 trimesters or more, or, outside Québec, 10 trimesters or more:	9	10 <sup>th</sup>	11 <sup>th</sup> ;
(6) undergraduate level, in medicine:	11	12 <sup>th</sup>	13 <sup>th</sup> ;
(7) undergraduate level, program of university studies under a cooperative plan:	11	12 <sup>th</sup>	13 <sup>th</sup> ;
(8) Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec (graduate program of study):	7	8 <sup>th</sup>	9 <sup>th</sup> ;
(9) master's level, in the program “diplôme d'études spécialisées en médecine vétérinaire” offered by the Faculté de médecine vétérinaire of the Université de Montréal:	10	11 <sup>th</sup>	12 <sup>th</sup> ;
(10) Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec, “programme de fin d'études après l'obtention d'un diplôme d'études supérieures”:	5	6 <sup>th</sup>	7 <sup>th</sup> . ”.

**16.** This Regulation applies from the 1996 summer trimester of the 1996-1997 year of allocation.

**17.** This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9716

Gouvernement du Québec

### Decision CCQ-962072, 24 April 1996

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20)

#### Complementary social benefit plans in the construction industry — Amendment

Please take note that by decision CCQ-962072 of 24 April 1996, the Commission de la construction du Québec has enacted the Regulation to amend the Regulation respecting complementary social benefit plans in the construction industry.

Please take note that the regulation is enacted under the authority of section 92 of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20); it puts into effect sections 28.01 to 28.07 of the Construction Decree enacted by Order in Council 172-87 of 4 February 1987. The provisions of sections 28.01 to 28.07 of this decree are deemed to be common clauses applicable to collective agreements of each sector of the construction industry, under section 84 of the Act amending the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry and amending other legal provisions (1993, c. 61).

Please take note that the Commission as submitted the draft regulation, prior to its adoption, to the Joint Committee on Construction, for the purposes of consultation, in accordance with section 123.3 of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry. This committee is composed of representatives from parties representing employers and salaried employees of the construction industry who are affected by this regulation. According to section 18 of that Act, the Commission is bound to the committee's decisions as regards to the use of social security funds. The Joint Committee of Construction has issued a notice stating that it was in favour of adopting the Regulation respecting complementary social benefit plans in the construction industry.

Please take note, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation to amend the Regulation respecting complementary social benefit plans in the construction industry was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 February 1996 with a notice that it could be enacted to the Commission de la construction du Québec upon the expiry of 45 days following that publication.

Furthermore, please take note following that publication, no comments were received before the expiry of the 45-day period.

HUGUES FERRON,  
*Secretary*

## Regulation to amend the Regulation respecting complementary social benefit plans in the construction industry

An act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20, s. 92; 1995, c. 8, s. 42)

**1.** The Regulation respecting complementary social benefit plans in the construction industry, enacted by decision CCQ-951991 dated 25 October 1995, is amended by deleting the hyphen between the words “assurance” and “vie”, “assurance” and “maladie”, and “assurance” and “salaire”, wherever they appear in the French version of this Regulation.

**2.** Section 41 of this Regulation is amended by inserting, in the first paragraph of the French version, the word “sont” after the word “heures”.

**3.** Section 45 of this Regulation is amended by replacing “2, 3 and 6” by “2 and 3”.

**4.** Section 50 of this Regulation is amended by replacing everything that comes before the words “are reduced” by “The amounts provided for in subsections 1 to 4 of the first paragraph of section 44, in section 45 and in the first paragraph of section 48, as well as the maximum provided for in the third paragraph of section 48”.

**5.** Section 52 of this Regulation is amended by inserting, after the words “in writing”, the words “in accordance with sections 2445 to 2452 of the Civil Code of Quebec”.

**6.** Section 84 of this Regulation is amended:

(1) by replacing, in subparagraph *b* of subsection 4, the words “adjustment of those shoes” by “adjustment of shoes”;

(2) by replacing, in subparagraph *g* of subsection 4, the word “neurosimulator” by the word “neurostimulator”;

(3) by replacing, in subparagraph *i* of subsection 4, the word “the person is” by the words “for a person”.

**7.** Section 89 of this Regulation is amended by replacing, in the second paragraph, “subsection 1 of the first paragraph” by “the first paragraph, except those affected by subparagraph *d* of subsection 1”.

**8.** Section 92 of this Regulation is amended:

(1) by replacing, in the first paragraph, the words “insurance plan” by “supplemental plan”;

(2) by adding the following after the second paragraph:

“Notwithstanding the first paragraph, the Commission shall authorize, in case of an emergency, more than 6 meetings per year, or in particular instances, authorize meetings for an electrician who is not covered by the supplemental plan for electricians, or post-traumatic interventions for a group of electricians.”.

**9.** Section 116 of this Regulation is amended by inserting, in subsection 5, and after the words “between spouses”, the words “or, in the case of common law spouses, the end of marital relations”.

**10.** Section 124 of this Regulation is amended:

(1) by deleting the word “temporary”;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“This supplement is adjusted every year; its purpose is to determine a retirement pension which comes into effect during the year this supplement is in force.”.

**11.** Section 128 of this Regulation is amended:

(1) by replacing, in the first paragraph, the words “a salaried employee” by the word “employed”;

(2) by replacing, in subparagraph *c* of subsection 2 of the first paragraph, and in the second paragraph, the words “optional pension” by the words “early pension, without reduction”.

**12.** Section 129 of this Regulation is amended by replacing the words “a salaried employee” by the word “employed”.

**13.** Section 132 of this Regulation is amended:

(1) by replacing the first paragraph by the following:

“**Delayed pension.** The Commission reimburses the contributions received from a subscriber, who, after having reached the age of retirement, continues to work for

an employer subject to the Act. Consequently, no pension is payable to this subscriber under the plan for any subsequent period of work.”;

(2) by adding the following at the end of subsection 1 of the second paragraph “for which he has continued to work, or for any other employer for which he has worked afterwards”.

**14.** Section 134 of this Regulation is amended by deleting, in subsection 3 of the first paragraph, the word “temporary”.

**15.** Sections 145 and 146 of this Regulation are amended by replacing “2449” by “2452”.

**16.** Section 149 of this Regulation is amended by adding the following sentence at the end: “The Commission shall proceed with the transfer at the deadline, even without a request from the beneficiary.”.

**17.** Section 154 of this Regulation is amended by replacing the words “a salaried employee and who does not have the right to receive a normal pension, an optional pension or an early pension” by “active and who does not have the right to receive a normal pension, an optional pension or an early pension without reduction”.

**18.** Section 159 of this Regulation is amended by replacing the words “the first payment” by the words “the first payments”.

**19.** Section 165 of this Regulation is amended by adding the following paragraph at the end:

“In the case of a subscriber affected by section 139 or 140, the statement also provides the following information:

(1) the date on which the subscriber ceases to be active;

(2) the services acknowledged by the subscriber’s plan, and those used to determine a deferred pension;

(3) the amount of the reimbursement or the deferred pension;

(4) the value of the subscriber’s deferred pension;

(5) the nature of the death benefit that would be payable depending on whether the death of the subscriber happens before or after the payment of a retirement pension;

(6) the rules applicable to the transfer of a subscriber’s rights in another pension plan;

(7) the reference of the provisions of the plan with regard to early, delayed or other form of payment of the subscriber’s deferred pension.”.

**20.** Section 166 of this Regulation is amended by replacing subsection 3 by the following:

“(3) the name of the pensioner’s spouse as it is written on the plan’s register or, failing that, the name of the beneficiaries;

(4) the solvency of the plan, as determined on the date of the last actuarial evaluation of the entire plan.”.

**21.** Section 167 of this Regulation is amended by adding the following sentence at the end: “This statement contains the information provided for in the statement affected by section 165, taking into consideration the required adaptations.”.

**22.** Section 170 of this Regulation is amended:

(1) by deleting “as of 31 December 1995”;

(2) by inserting, after “1 January 1996”, the words “or until the date on which his disability period ends”.

**23.** Section 171 of this Regulation is amended by adding the following after the fourth paragraph:

“For the purposes of the enforcement of the first paragraph, the hours credited to an insured employee in accordance with the deleted section 118 of the Regulation shall be added to the credits that he should have been granted in accordance with this section had it not been for his status of employer.”.

**24.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.